

Soy Como Soy y Qué

por: Raquel Valle Senties

Soy flor injertada que no pegó.
Soy mexicana sin serlo.
Soy americana sin sentirlo.

La música de mi pueblo,
la que me llena,
los huapangos, las rancheras,
el Himno Nacional Mexicano
hacen que se me enchine¹ el cuero,
que se me haga
un nudo en la garganta,
que bailen mis pies al compás,
pero siento como quien
se pone sombrero ajeno²,
los mexicanos me miran
como diciendo,
"¡Tú no eres mexicana!"

El Himno Nacional de Estados Unidos
también hace que se me enchine el cuero,
que se me haga un nudo en la garganta.
Los gringos me miran
como diciendo,
"¡Tú no eres americana!"
Se me arruga³ el alma.
En mí no caben⁴ dos patrias
como no cabrían dos amores.

Desgraciadamente
no me siento ni de aquí ni de allá.
Ni suficientemente mexicana,
ni suficientemente americana.

Tendré que decir,
"Soy de la frontera,
de Laredo,

de un mundo extraño,
ni mexicano ni americano
donde al caer la tarde
el olor a fajitas asadas con mezquite

hace que se le haga a uno agua la boca,
donde en el cumpleaños lo mismo cantamos
el *Happy Birthday* que Las Mañanitas,
donde festejamos⁵ en grande
el nacimiento de Jorge Washington
¿quién sabe por qué?
donde a los foráneos⁶
les entra *culture shock* cuando pisan Laredo
y podrán vivir cincuenta años aquí
y seguirán siendo foráneos,
donde en muchos lugares
la bandera verde, blanco y colorada
vuela orgullosamente al lado de la *red*,
white and blue."

Soy como el Río Grande,
una vez parte de México,
desplazada.
Soy como un títere⁷
jalado por los hilos
de dos culturas que chocan entre sí.
Soy la mestiza, la pocha, la Tex-Mex,
la Mexican-American, la *hyphenated*,
la que sufre por no tener identidad propia
y lucha por encontrarla,
la que ya no quiere cerrar los ojos
a una realidad que golpea, que hierde,
la que no quiere andarse con tiento,
la que en Veracruz defendía a Estados Unidos
con uñas y dientes,
la que en Laredo defiende a México
con uñas y dientes.

Soy la contradicción andando.
En fin como Laredo,
soy como soy y qué.

¿Cuál es la identidad de la autora? ¿Cómo se identifica?

Preguntas personales:

¿De dónde eres tú? ¿Y tu familia?

¿Cuál es tu identidad? Escribe una lista de por lo menos 5-10 sustantivos que te describen.

¿A veces hay un conflicto entre las distintas identidades que tienes? Explica tu respuesta.

Otros recursos:

BBC Mundo Video “Escuche el nuevo sabor de la música latina en Estados Unidos”

http://www.bbc.co.uk/mundo/video_fotos/2013/06/130620_video_musica_cafeteras_nc.shtml